



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/10/12
28 July 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Десятое совещание

Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года

Пункт 4.3 с) предварительной повестки дня *

**НАУЧНО-ПОЛИТИЧЕСКОЕ ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ В ВОПРОСАХ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ЭКОСИСТЕМНЫХ УСЛУГ И БЛАГОСОСТОЯНИЯ ЛЮДЕЙ**

Записка Исполнительного секретаря

1. В своем решении IX/15 Конференция Сторон отметила потребность в более качественной научной информации, отвечающей, кроме всего прочего, интересам Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций, связанных с биоразнообразием, для усиления роли Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и органов по научным консультациям других конвенций, связанных с биоразнообразием. Она приветствовала также согласие Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде созвать специальное межправительственное совещание открытого состава с участием многочисленных субъектов деятельности для изучения вопроса о налаживании эффективного международного научно-политического взаимодействия по вопросам биоразнообразия, экосистемных услуг и благосостояния людей.

2. Конференция Сторон поручила Специальной рабочей группе открытого состава по обзору осуществления Конвенции изучить на ее третьем совещании итоги межправительственного совещания и их влияние на осуществление и организацию работы Конвенции, включая ее Стратегический план, и выработать рекомендации для их изучения Конференцией Сторон на ее 10-м совещании.

3. В своей рекомендации 3/4 Рабочая группа приняла к сведению итоги двух межправительственных совещаний с участием многочисленных субъектов деятельности, проведенных на тот момент, приветствовала решение Совета управляющих/Всемирного форума министров окружающей среды по данному вопросу и призвала к участию в работе третьего и последнего специального межправительственного совещания с участием многочисленных субъектов деятельности, проводившегося в Пусане (Республика Корея) в июне 2010 года. Кроме того, Рабочая группа рекомендовала, чтобы Конференция Сторон на своем 10-м совещании изучила итоги третьего и последнего Специального межправительственного совещания с

* UNEP/CBD/COP/10/1.

/...

участием многочисленных субъектов деятельности, посвященного Межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, и их значение для осуществления и организации работы в рамках Конвенции, и в частности работы ВОНТТК (пункт 5).

4. На третьем Специальном межправительственном совещании с участием многочисленных субъектов деятельности был сделан вывод о том, что следует учредить Межправительственную научно-политическую платформу по биоразнообразию и экосистемным услугам, и были согласованы основные элементы предлагаемой платформы. Участники совещания далее рекомендовали предложить 65-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций изучить их выводы и принять необходимые меры для создания платформы. Полный текст итогов совещания приводится в приложении к настоящей записке для его рассмотрения делегатами 10-го совещания Конференции Сторон. Доклад о работе этого совещания и доклады о работе первого и второго совещаний размещены по адресу www.ipbes.net.

Опыт использования внешних оценочных механизмов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций

5. В процессе рассмотрения данного вопроса Конференция Сторон, возможно, пожелает обратиться к соответствующей работе, проводимой ВОНТТК. Например, в своей рекомендации VI/5 Вспомогательный орган принял решение о принципах разработки методологий научной оценки¹, согласовал набор процедур для проведения данных оценок², постановил приступить к проведению пяти экспериментальных исследований, одно из которых посвящено взаимосвязям между биологическим разнообразием и изменением климата³, и разработал руководящие указания по включению определенных тем в работу, проводимую в рамках Оценки экосистем на пороге тысячелетия.

6. Конференция Сторон, возможно, пожелает также сослаться на прежнюю практику сотрудничества с процессами внешней оценки в рамках Конвенции. Как было отмечено выше, ВОНТТК на своем шестом совещании разработал руководящие указания для Оценки экосистем на пороге тысячелетия (рекомендация VI/5). На своем 10-м совещании Вспомогательный орган проанализировал проекты докладов, и в частности проект сводного доклада, подготовленного для Конвенции о биологическом разнообразии (рекомендация X/3). Влияние выводов, сделанных в Оценке экосистем на пороге тысячелетия, на будущую работу Конвенции обсуждалось на его 11-м совещании (рекомендация XI/4).

7. Конференция Сторон, возможно, пожелает также учесть практику смежных конвенций, например, взаимоотношения между Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об

¹ ВОНТТК отметил, что процессы оценки должны:

а) начинаться на основе межправительственной рекомендации и осуществляться в рамках комплекса согласованных процедур, правил и рамок;

б) быть целенаправленными, рентабельными и прозрачными, избегать дублирования и осуществляться своевременно;

с) основываться на научных принципах;

д) основываться на существующих знаниях и быть направленными на устранение пробелов в знаниях;

е) быть ориентированы на вопросы управления и/или политики;

ф) охватывать широкий спектр общественных интересов;

г) осуществляться на соответствующем(их) уровне(ях) (глобальном, региональном, национальном, местном) с упором на региональный уровень и при участии соответствующих экспертов в соответствии с пунктом 31 решения V/20;

h) содействовать созданию потенциала, совершенствованию учреждений и стимулированию научного сотрудничества, просвещения и осведомленности общественности.

² Процедуры были разработаны на совещании по поиску творческих идей проведения научных оценок, состоявшемся 17 - 19 ноября 1999 года в Осло, и приводятся в приложениях IV и VI к докладу о работе этого совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/6/9/Add.1)

³ Межправительственная группа по изменению климата выполнила просьбу и подготовила технический доклад по теме взаимосвязей между биологическим разнообразием и изменением климата в качестве одного из вкладов в проводимую в рамках Конвенции экспериментальную оценку биологического разнообразия и изменения климата, который был впоследствии изучен Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

изменении климата и Межправительственной группой по изменению климата (МГИК). МГИК готовит регулярные комплексные оценки изменения климата⁴. ВОНТТК изучил вторую и последующие оценки с целью определения их значения для Конференции Сторон. Кроме основных оценок, МГИК готовит специализированные доклады, методологические доклады, технические доклады и вспомогательные материалы, нередко в ответ на запросы Конференции Сторон Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, ее Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам⁵ или других экологических конвенций.

8. И наконец, изучая данный вопрос, Конференция Сторон, возможно, также пожелает сослаться на свою прежнюю практику, отраженную в решениях о последующей деятельности по результатам Оценки экосистем на пороге тысячелетия (решения VIII/9 и IX/15), в которых она выявила определенные потребности и приоритеты для будущей работы, связанной с комплексными оценками биоразнообразия и экосистемных услуг на глобальном и субглобальном, и в том числе на национальном, уровнях, включая разработку сценариев и создание соответствующего потенциала. Дальнейшая работа в данном направлении проводилась в ходе подготовки третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия, включая доклад по теме *Сценарии биоразнообразия: прогнозы изменения биоразнообразия и связанных с ним экосистемных услуг в XXI веке* (Техническая серия КБР №50)⁶.

Изучение значения итогов совещания в Пусане

9. Изучая значение межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам для осуществления и организации работы Конвенции, и в частности работы ВОНТТК, Конференция Сторон, возможно, пожелает обратить особое внимание в частности на подпункты б а), с), d) и е) итогов совещания в Пусане (см. приложение к настоящей записке), учитывая при этом опыт, кратко изложенный выше.

10. В отношении пункта б а) итогов совещания в Пусане Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить вопрос об учреждении эффективного процесса, с помощью которого ВОНТТК под руководством Конференции Сторон мог бы делать запросы касательно биоразнообразия и экосистемных услуг и получать ответы через платформу в сроки, позволяющие ВОНТТК своевременно вырабатывать рекомендации для Конференции Сторон.

11. Кроме того, Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить, какими способами ВОНТТК мог бы изучать результаты регулярных и своевременных оценок знаний о биоразнообразии и экосистемных услугах и их взаимосвязей, проводимых с помощью новой платформы и упомянутых в пункте б с) итогов совещания в Пусане, а также ответы, получаемые через посредство новой платформы на заявки, которые поступают от правительств и других многосторонних экологических соглашений.

12. Конференция Сторон, возможно, пожелает также изучить, как роль новой платформы в оказании содействия активизации поддержки субрегиональных и национальных оценок (пункт б с) итогов совещания в Пусане), в выявлении политически значимых инструментов и методологий в поддержку формулирования и проведения политики (пункт б d) итогов совещания в Пусане), в приоритизации потребностей в создании потенциала и в обеспечении и ускорении финансирования для удовлетворения таких потребностей (пункт б е) итогов совещания в Пусане)

⁴ Первый оценочный доклад был опубликован в 1990 году, второй оценочный доклад – в 1995 году, третий оценочный доклад – в 2001 году и четвертый оценочный доклад - в 2007 году. Пятый оценочный доклад запланирован к публикации в 2014 году.

⁵ Например, специальный доклад о Землепользовании, изменениях в землепользовании и лесном хозяйстве был подготовлен по запросу Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, который на своей восьмой сессии поручил подготовить доклад об изучении научно-технических последствий улавливания углерода для землепользования, изменениях в землепользовании и лесохозяйственной деятельности.

⁶ <http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-50-en.pdf>

могла бы содействовать осуществлению Конвенции и ее обновленного и пересмотренного Стратегического плана.

13. Конференция Сторон, возможно, пожелает также продемонстрировать свою готовность взаимодействовать с новой платформой, чтобы можно было решать данные вопросы также через посредство платформы, когда она будет учреждена, на ее пленарных заседаниях. Вместе с тем ВОНТТК, Рабочей группе по обзору осуществления Конвенции и Исполнительному секретарю можно было бы поручить проведение по мере необходимости дальнейших анализов. Проект решения для этой цели включен в обобщение проектов решений (UNEP/CBD/COP/10/1/Add.2).

Приложение

Пусанский итог⁷

Представители правительств на третьем специальном межправительственном совещании с участием многих заинтересованных сторон, посвященном межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое состоялось в Пусане, Республика Корея, 7-11 июня 2010 года:

1. ссылаются на решение SS.XI/4 от 26 февраля 2010 года, в котором Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде просил Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде созвать в июне 2010 года третье и заключительное специальное межправительственное совещание с участием многих заинтересованных сторон в целях обсуждения и достижения согласия по вопросу о целесообразности создания межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам и препроводить от имени Совета управляющих итоговые материалы и необходимую документацию третьего и заключительного совещания Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии для рассмотрения на этапе заседаний высокого уровня по биологическому разнообразию в сентябре 2010 года и в последующий период;
2. отмечают итоги первого и второго специальных межправительственных совещаний с участием многих заинтересованных сторон, посвященных межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, которые состоялись, соответственно, в Путраджае, Малайзия, 10-12 ноября 2008 года и в Найроби 5-9 октября 2009 года;
3. признают важность биоразнообразия земных, морских, прибрежных и внутренних водных ресурсов и экосистемных услуг, которые, будучи чрезвычайно важными для устойчивого развития и благосостояния нынешнего и будущих поколений, особенно в том, что касается искоренения нищеты, в настоящее время претерпевают значительную утрату; также признают, что научно-политическое взаимодействие в области биоразнообразия и экосистемных услуг необходимо укреплять на всех уровнях; и далее признают важность обеспечения высочайшего качества и независимости приводимых научных данных, расширения сотрудничества с соответствующими органами Организации Объединенных Наций и создания потенциала для актуализации вопросов биоразнообразия и экосистемных услуг;
4. приветствуют выражение интереса к поддержке предлагаемой платформы со стороны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и призывают к дальнейшему рассмотрению их ролей их соответствующими органами управления;
5. отмечают заинтересованность Программы развития Организации Объединенных Наций в предлагаемой платформе и важную роль этой Организации в создании потенциала в рамках системы Организации Объединенных Наций;
6. заключают, достигнув теперь договоренности, как просил Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в своем решении SS.XI/4, что межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам должна быть создана с целью укрепления научно-политического взаимодействия в области биоразнообразия

⁷ Приводимый ниже текст представляет собой приложение к докладу о работе третьего специального межправительственного совещания с участием многих заинтересованных Сторон, посвященного межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам (UNEP/IPBES/3/3).

и экосистемных услуг в интересах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, долгосрочного благосостояния человека и устойчивого развития следующим образом:

a) уделяя особое внимание потребностям правительств и опираясь на определенные пленумом приоритеты, платформа должна реагировать на запросы правительств, включая переданные ей многосторонними природоохранными соглашениями запросы, касающиеся биоразнообразия и экосистемных услуг, как это определено их соответственными органами управления. Пленум должен приветствовать вклад и предложения, а также участие органов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами биоразнообразия и экосистемных услуг, как это определено их соответственными органами управления. Пленум также должен поощрять и учитывать, по мере целесообразности, вклад и предложения соответствующих заинтересованных сторон, таких как другие межправительственные организации, международные и региональные научные организации, природоохранные целевые фонды, неправительственные организации и частный сектор. Чтобы содействовать этому и обеспечить целенаправленность и эффективность программы работы платформы, пленум должен установить процедуру получения и определения приоритетности запросов;

b) новая платформа должна выявлять и определять приоритетность ключевой научной информации, необходимой директивным органам, в соответствующих масштабах и активизировать усилия по выработке новых знаний путем налаживания диалога с ключевыми научными организациями, директивными органами и финансирующими организациями, но не должна непосредственно заниматься проведением новых исследований;

c) новая платформа должна проводить регулярные и своевременные оценки знаний по биоразнообразию и экосистемным услугам, а также взаимосвязи между ними, включая комплексные глобальные, региональные и, по мере необходимости, субрегиональные оценки и тематические вопросы в соответствующих масштабах, а также новые тематические направления, определенные наукой, по которым пленумом было принято соответствующее решение. Эти оценки должны быть научно достоверными и независимыми, они должны проходить коллегиальный обзор и выявлять неопределенности. Должна быть создана четкая и прозрачная процедура совместного использования и учета соответствующих данных. Новая платформа должна вести каталог соответствующих оценок, выявлять необходимость проведения региональных и субрегиональных оценок и оказывать содействие в мобилизации поддержки для проведения субрегиональных и национальных оценок, если это будет сочтено целесообразным;

d) новая платформа должна поддерживать выработку и осуществление политики путем выявления политически значимых инструментов и методик, например, таких, которые возникают в результате проведения оценок, чтобы дать возможность лицам, принимающим решения, получить доступ к таким инструментам и методикам и, где это необходимо, содействовать их дальнейшему развитию и активизировать его;

e) новая платформа должна определять приоритетность ключевых потребностей в создании потенциала в целях улучшения научно-политического взаимодействия на соответствующих уровнях и затем предоставлять финансовую и иную поддержку, а также ходатайствовать о такой поддержке с целью удовлетворения наиболее приоритетных потребностей, непосредственно связанных с ее деятельностью, в соответствии с решением пленума, и мобилизовать финансирование для таких мероприятий по созданию потенциала, выполняя роль форума с участием традиционных и потенциальных источников финансирования;

f) новая платформа должна быть учреждена как независимый межправительственный орган, административное управление которым будет осуществлять одна или несколько организаций, учреждений, фондов или программ Организации Объединенных Наций;

g) пленум, который является директивным органом платформы, должен быть открыт для участия всех государств - членов Организации Объединенных Наций и региональных организаций экономической интеграции. Межправительственные организации и другие соответствующие заинтересованные стороны должны принимать участие в работе пленума в качестве наблюдателей в соответствии с правилами процедуры, установленными пленумом. Согласно своим правилам процедуры пленум должен, в целом, принимать решения на основе консенсуса представителей правительств;

h) правительства, которые являются членами пленума, выдвигают кандидатуры и избирают одного председателя и четырех заместителей председателя с учетом принципа географической сбалансированности между пятью регионами Организации Объединенных Наций. Критерии, процедуры выдвижения кандидатур и сроки исполнения обязанностей должны определяться пленумом;

i) основной целевой фонд, учреждаемый пленумом, должен быть создан для получения добровольных взносов от правительств, органов Организации Объединенных Наций, Фонда глобальной окружающей среды, других межправительственных организаций и заинтересованных сторон, таких как частный сектор и фонды;

7. также заключают, что при осуществлении своей работы платформа должна:

a) сотрудничать с существующими инициативами по биоразнообразию и экосистемным услугам, включая многосторонние природоохранные соглашения, органы Организации Объединенных Наций и сети ученых и хранителей знаний, чтобы восполнять пробелы и опираться на их работу, избегая при этом дублирования функций;

b) быть независимой в научном отношении и обеспечивать достоверность, актуальность и легитимность посредством коллегиального обзора ее работы и прозрачности в ее процессе принятия решений;

c) использовать четкие, прозрачные и научно достоверные процедуры обмена, передачи и использования данных, информации и технологии из всех соответствующих источников, включая, в случае целесообразности, литературу, не прошедшую коллегиального обзора;

d) признавать и с уважением принимать знания коренных народов и местные знания в качестве вклада в сохранение и устойчивое использование биоразнообразия и экосистем;

e) предоставлять актуальную для выработки политики информацию, но не директивные рекомендации, помня о соответственных мандатах многосторонних природоохранных соглашений;

f) интегрировать создание потенциала во все соответствующие аспекты своей работы в соответствии с приоритетами, определенными пленумом;

g) признавать уникальные знания в области биоразнообразия и научные знания в регионах и на межрегиональном уровне, а также признавать необходимость полномасштабного и эффективного участия развивающихся стран, а также сбалансированного регионального представительства и участия в ее структуре и работе;

h) применять междисциплинарный и многодисциплинарный подход, включающий все соответствующие дисциплины, в том числе общественные и естественные науки;

i) признавать необходимость гендерного равенства во всех соответствующих аспектах своей работы;

j) рассматривать биоразнообразие земных, морских и внутренних водных ресурсов и экосистемные услуги, а также взаимодействия между ними;

k) обеспечивать полномасштабное использование национальных, субрегиональных и региональных оценок и знаний, если это будет необходимо;

8. далее заключают, что эффективность и действенность работы платформы должны периодически подвергаться независимому обзору и оценкам в соответствии с решением пленума с внесением коррективов по мере необходимости;

9. рекомендуют предложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии рассмотреть заключения, изложенные в настоящем итоговом документе, и принять соответствующие меры по созданию платформы;

10. также рекомендуют Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде предложить Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Программой развития Организации Объединенных Наций и впредь содействовать любому дальнейшему процессу по учреждению платформы до тех пор, пока не будет создан секретариат.